

Année universitaire / Academic year : 2024-2025

ENTRE / BETWEEN**L'établissement d'enseignement supérieur / Home Institution :**

Institut Polytechnique de Bordeaux (Bordeaux INP)
1 av. du Dr Albert Schweitzer - CS 60099 - 33402 Talence cedex
pour

Convention à retourner signée à
Agreement to be returned signed to
L'ENSC – Bordeaux INP
stages@ensc.fr

L'Ecole Nationale Supérieure de Cognitique - Bordeaux INP représentée par M. Benoît LE BLANC en qualité de Directeur

Et l'organisme d'accueil / Host Organization

Nom / Name : SCHOOL OF ECONOMICS INNOVATION AND TECHNOLOGY AT KRISTIANIA UNIVERSITY COLLEGE, OSLO.

Adresse / Address : Kirkegata 24-26, 0153 Oslo - OSLO - NORVEGE

Représenté par / represented by (nom du signataire de la convention / signatory to the agreement) : M. Gabriel BALABAN

Qualité du représentant / Position : Enseignant -

Et l'élève stagiaire / The Intern :

Nom / Last Name : DRELANGUE Prénom / First Name : THOMAS

Intitulé de la formation ou du cursus suivi dans l'établissement d'enseignement supérieur / Name of the training program or course taken in the home institution : Année 3 Ingénieur - Cognitique / Third Year Human Engineering and Cognitive Technology

Volume horaire annuel / Number of hours per year : 314

OBJET ET DÉROULEMENT DU STAGE / OBJECTIVE OF THE INTERNSHIP

SUJET DE STAGE / INTERNSHIP SUBJECT : Application of AI algorithms in biology / Application of AI algorithms in biology

DATES DE STAGE / INTERNSHIP'S DATES : du 06/01/2025 au 11/07/2025

LIEU(X) DE STAGE / LOCATION(S) OF THE INTERNSHIP : SCHOOL OF ECONOMICS INNOVATION AND TECHNOLOGY AT KRISTIANIA UNIVERSITY COLLEGE, OSLO. - Kirkegata 24-26, 0153 Oslo - OSLO - NORVEGE

Durée totale du stage / Over a total length of : 130,00 jours de présence effective dans l'organisme d'accueil / days of effective presence in the host organization.

Conditions particulières / Specials conditions : - lundi au vendredi 9h-17h avec 1h de pause méridienne

Si le stage ou une période de stage se déroule en télétravail, précisez ci-après l'adresse et les dates du télétravail / If the internship or a period of internship is carried out by teleworking, specify below address and dates of the teleworking location:

ENCADREMENT DU STAGIAIRE ASSURE PAR / SUPERVISOR FOR INTERN

Enseignant référent / Supervisor at de l'ENSC - Bordeaux INP :

Nom / Last Name: LEGRAND

Prénom / First Name : Pierrick

Fonction / Position : Professeur des Universités

Mél / Email : Pierrick.Legrand@ensc.fr

L'organisme d'accueil en la personne de / Supervisor at the host organization :

Nom / Last Name : BALABAN

Prénom / First Name : Gabriel

Fonction / Position : Enseignant

Mél / Email : Gabriel.Balaban@kristiania.no

Article 1 : Objet de la convention / Purpose of the agreement

La présente convention règle les rapports de l'organisme d'accueil avec l'établissement d'enseignement supérieur et le stagiaire.

This agreement fixes the conditions between the host institution, the home institution and the intern.

Article 2 : Objectif du stage / Internship objective

Le stage correspond à une période temporaire de mise en situation en milieu professionnel au cours de laquelle l'étudiant acquiert des compétences professionnelles et met en œuvre les acquis de sa formation en vue de l'obtention d'un diplôme ou d'une certification et de favoriser son insertion professionnelle. Le stagiaire se voit confier une ou des missions conformes au projet pédagogique défini par son établissement d'enseignement et approuvées par l'organisme d'accueil.

The internship corresponds to a temporary period in which the student is placed in a professional environment to acquire professional skills and apply those acquired during their training with the objective of obtaining a degree or certification and to encourage their entry into the workforce. The intern will take on one or more assignments in accordance with the educational program defined by their educational institution and approved by the host organization.

Le programme est établi par l'établissement d'enseignement et l'organisme d'accueil en fonction du programme général de la formation dispensée.

The program is established by the educational institution and the host organization in accordance with the overall training program.

Activités confiées / Assignments given :

L'étudiant travaillera sur deux projets distincts au cours de son stage, en utilisant principalement Python et R pour ces tâches. Il travaillera également sur des systèmes de calcul haute performance et documentera ses progrès dans un dépôt GitHub privé.

En utilisant des données existantes appartenant à l'Institut norvégien de santé publique, l'étudiant développera des modèles prédictifs pour analyser les différences dans les schémas de méthylation associés au cancer. Ce projet mettra un accent particulier sur les techniques de sélection de caractéristiques pour l'entraînement des modèles.

La deuxième tâche consistera à intégrer des données quantitatives provenant de différentes bases de données avec les Événements clés des Voies des Conséquences Néfastes (Adverse Outcome Pathways - AOPs), afin de faciliter une compréhension approfondie des mécanismes toxicologiques et biologiques.

Student will work on two different problems during his internship. He will mostly use Python and R for these tasks, and be working on High Performance Computers and documenting his progress on privat GitHub repository. 1. Using already available data own by Norwegian Institute of Public Health, he will use these data to develop predictive models that describe differences in methylation for cancer. Focusing especially in feature selections for training of the models 2. He will be connecting quantitative data from different databases with so called Key Events from Adverse Outcome Pathways.

Compétences à acquérir ou à développer / Skills to be acquired or developed :

Pour l'élève, il s'agit de parfaire des connaissances d'ingénieur par la mise en situation dans le cadre d'une problématique liée à la cognitique. Ce stage est destiné à préparer les élèves ingénieurs à leur insertion dans la vie professionnelle.

For the student, it is a question of perfecting his or her engineering knowledge by putting him or her in a situation involving a problem related to cognitics. This internship is intended to prepare engineering students for their integration into professional life.

Article 3 : Modalité du stage / Internship conditions

La durée hebdomadaire de présence effective du stagiaire dans l'organisme d'accueil sera de / Working Hours in the host institution will be: 35,00 heures.

Le stagiaire ne sera pas amené à travailler la nuit, le dimanche ou un jour férié ; sauf conditions particulières détaillées dans le paragraphe « Objet et Déroulement du stage » en 1^{re} page.

The Intern will not work at the host institution at night, on Sundays or on bank Holidays, exceptions detailed in the paragraph « Purpose and course development » on first page.

Dans certains cas, le télétravail pourra être autorisé lorsqu'il est organisé par l'organisme d'accueil. Cependant, il ne devra pas dépasser deux jours par semaine. La mention et les détails figureront dans les conditions particulières.

In some cases, teleworking may be allowed when organized by the host institution. However, it should not be more than two days per week. The details will be included in the special conditions.

Il est interdit de confier des tâches au stagiaire mettant en danger la sécurité du stagiaire.

It is forbidden to entrust tasks to the intern endangering the intern's safety.

Article 4 : Statut du stagiaire - Accueil et encadrement / Hosting and supervising the intern

Le stagiaire restera un étudiant de l'établissement d'enseignement supérieur tout au long du stage au sein de l'organisation d'accueil et sera régulièrement suivi par l'établissement d'enseignement supérieur. L'organisme d'accueil désigne un maître de stage chargé d'assurer le suivi et d'optimiser les conditions de réalisation du stage.

Toute difficulté survenue dans la réalisation et le déroulement de stage, qu'elle soit constatée par le stagiaire ou par le maître de stage, doit être portée à la connaissance de l'établissement d'enseignement supérieur afin d'être résolue au plus vite.

The intern will remain a student of the home institution throughout the internship at the host institution and will be regularly monitored by the home education institution. The host institution appoints a supervisor to monitor and optimize the conditions of the internship.

Any difficulty that arises during the internship, whether noted by the intern or the internship supervisor, must be brought to the attention of the home institution in order to be resolved as quickly as possible.

Modalités d'encadrement / Modalities of supervision :

Rendez-vous téléphoniques et/ou visites sur place. Ces modalités pouvant se combiner.

Phone appointments and/or visite on site. These two modalities can be combined.

Article 5 : Fin de stage - Rapport - Évaluation / End of internship - Report - Evaluation

A l'issue du stage, l'organisme d'accueil délivre l'attestation de stage au stagiaire et renvoie à l'établissement d'enseignement supérieur la fiche d'évaluation de l'activité de stagiaire.

Le stagiaire doit fournir un rapport de stage à l'établissement d'enseignement supérieur et ses travaux pourront être présentés au cours d'une soutenance orale selon le règlement pédagogique de la filière.

At the end of the internship, the host institution issues the internship certificate to the intern and sends the evaluation form of the internship activity to the home institution.

The intern must provide the home institution with an internship report and his or her work may be presented during an oral presentation in accordance with the educational regulations of the program.

NOMBRE D'ECTS (le cas échéant) /NUMBER OF ECTS (if applicable) : 30

**Article 6 : Gratification - Avantages en nature - Remboursement de frais /
Remuneration - Advantages**

Montant de la gratification / Amount of the gratification : 0,00 EUR Brut mensuelle

Les frais de déplacement et d'hébergement engagés par le stagiaire à la demande de l'organisme d'accueil, ainsi que les frais de formation liés au stage, seront intégralement pris en charge par l'organisme d'accueil.

Travel and accommodation expenses incurred by the intern at the request of the host institution, as well as training expenses related to the internship, will be fully covered by the host institution.

En cas de suspension ou de résiliation de la présente convention, le montant de la gratification due au stagiaire est proratisé en fonction de la durée du stage effectué.

In the event of suspension or termination of this agreement, the amount of the gratuity due to the intern is prorated according to the duration of the internship.

AUTRES AVANTAGES ACCORDÉS / OTHER BENEFITS PROVIDED: 0,00

Article 7 : Régime de protection sociale / Social insurance coverage

Pendant la durée du stage, le stagiaire reste affilié à son régime de Sécurité Sociale antérieur. Pour les stages à l'étranger, les dispositions consultables à <https://www.cleiss.fr/particuliers/partir/stage/> sont applicables sous réserve de conformité avec la législation du pays et de l'organisme d'accueil.

For the duration of the internship, the intern remains affiliated to his or her previous Social Security system. For internships abroad, the provisions available at <https://www.cleiss.fr/particuliers/partir/stage/> are applicable, subject to compliance with the legislation of the host country and institution.

7.1 Protection Maladie du stagiaire à l'étranger / Intern Health Insurance

7.1.1 dans un Etat de l'UE-EEE ou en Suisse / 7.1.1 in an EU-EEA country or in Switzerland

Avant son départ, l'étudiant doit demander à sa caisse d'assurance maladie une Carte Européenne d'Assurance Maladie qui lui permettra d'obtenir, en s'adressant à la caisse d'assurance maladie locale, la prise en charge de ses soins médicalement nécessaires pendant son séjour dans le pays où il effectuera le stage.

Before leaving, the student must ask his or her health insurance company for a European Health Insurance Card. If medical care is required in the host country, the student should contact the local health insurance company for the medical coverage to be applied.

7.1.2 au Québec / 7.1.2 in Quebec

Le gouvernement du Québec exige que tous les stagiaires en laboratoire soient couverts par une assurance pour toute la durée de leur séjour. La seule exception à l'assurance Desjardins est la preuve d'admissibilité à la Régie de l'assurance maladie du Québec.

The Quebec government requires all laboratory interns to be covered by insurance for the duration of their stay. The only exception to Desjardins insurance is proof of eligibility with the Régie de l'assurance maladie du

Québec.

Si le montant de l'indemnité ou de la gratification mensuelle est inférieur à 1000 dollars canadiens : le stagiaire doit se mettre en relation, avant son départ, avec sa Caisse d'Assurance Maladie d'Assurance Maladie (CPAM) d'affiliation en France en présentant son attestation de carte vitale en cours. Celle-ci lui délivrera le formulaire SE 401-Q-104 (attestation d'affiliation à leur régime de sécurité sociale des étudiants participant à des stages non rémunérés dans le cadre de leurs études). Cette attestation doit être complétée par son établissement d'enseignement en France (cadre 3) et par la CPAM (cadre 4). L'organisme le garantissant contre le risque accidents du travail et maladies professionnelles pour la durée de son stage doit être précisé au cadre 5 (en principe la CPAM qui établit le formulaire). Pour obtenir la carte d'assurance maladie du Québec (carte soleil), le stagiaire doit en faire la demande à la RAMQ à l'aide du formulaire d'inscription en y joignant le formulaire SE 401-Q-104 et l'original de l'autorisation de séjour délivré par les autorités canadiennes de l'immigration. La carte d'assurance maladie du Québec permet au stagiaire de bénéficier de l'assurance maladie, de l'assurance hospitalisation et de l'assurance médicaments du Québec.

If the amount of the monthly allowance or gratuity is less than \$1,000 Canadian: the intern must contact his or her Caisse d'Assurance Maladie (CPAM) of affiliation in France before departure by presenting his or her current "carte vitale" certificate. The CPAM will issue the SE 401-Q-104 form (certificate of affiliation to their social security system for students participating in unpaid internships as part of their studies). This certificate must be completed by the student's educational institution in France (box 3) and by the CPAM (box 4). The institution that guarantees the student against the risk of work-related accidents and occupational hazards for the duration of the internship must be specified in box 5 (in principle the CPAM that issues the form). To obtain the Quebec health insurance card (carte soleil), the intern must apply to the RAMQ using the registration form, attaching the SE 401-Q-104 form and the original authorization to stay issued by the Canadian immigration authorities. The Quebec health insurance card allows the intern to benefit from Quebec health insurance, hospitalization insurance and drug insurance.

Si le montant de la gratification mensuelle est supérieur à 1000 dollars canadiens :

1) Si le stagiaire est titulaire d'un permis de travail mentionnant les nom et adresse de l'employeur au Québec, il pourra bénéficier des prestations du régime québécois de sécurité sociale sans délai de carence en s'inscrivant auprès de la Régie de la RAMQ avec le formulaire conventionnel SE 401-Q-207 (attestation relative à la totalisation des périodes d'assurance maladie maternité) prévu par l'Entente franco-qubécoise de sécurité sociale du 17/12/2003. Avant son départ pour le Québec, le stagiaire doit se mettre en relation avec la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de son lieu de résidence en France afin de solliciter la délivrance du formulaire SE 401-Q-207.

2) Si le stagiaire n'est pas titulaire d'un permis de travail au Québec mentionnant les nom et adresse de l'employeur au Québec, il est conseillé au stagiaire, pour être couvert sur le territoire québécois pendant toute la durée de son stage, de souscrire une assurance pour les frais de santé et l'hospitalisation, soit auprès de la Caisse des Français de l'Etranger (CFE) s'il a la nationalité française (ou ressortissant communautaire sous certaines conditions), soit auprès d'une compagnie d'assurances privée.

If the amount of the monthly gratuity is greater than 1000 Canadian dollars:

1) If the intern holds a work permit mentioning the name and address of the employer in Quebec, he/she will be able to benefit from the Quebec social security system without a waiting period by registering with the RAMQ with the conventional form SE 401-Q-207 (certificate covering the

whole period of health and maternity insurance) provided for by the Franco-Quebec Social Security Agreement of 17/12/2003. Before leaving for Quebec, the intern must contact the Caisse Primaire d'Assurance Maladie of his or her place of residence in France to request the SE 401-Q-207 form.

2) If the intern does not have a work permit in Quebec mentioning the name and address of the employer in Quebec, and in order to be covered in Quebec for the duration of the internship, it is recommended that the intern, take out insurance for health expenses and hospitalization, either with the Caisse des Français de l'Etranger (CFE) if he/she is a French citizen (or a European Union national under certain conditions), or with a private insurance company.

7.1.3 en dehors d'un Etat de l'UE-EEE, de la Suisse et du Québec / 7.1.3 outside the EU-EEA, Switzerland and Quebec

Les soins médicalement nécessaires au stagiaire sont susceptibles d'être pris en charge, à son retour en France, par sa caisse d'assurance maladie sur présentation des factures acquittées, en application de l'article R.160-4 du Code de la sécurité sociale. Toutefois, il ne s'agit en aucun cas d'une obligation et cela reste totalement à l'appréciation de chaque caisse d'assurance maladie. Il est vivement conseillé de souscrire une assurance maladie volontaire auprès de la Caisse des Français de l'Étranger (CFE), ou une assurance privée.

Medical care for the intern may be covered by the intern's health insurance fund upon his or her return to France, upon presentation of received invoices, in accordance with article R.160-4 of the Social Security Code. However, this is in no way an obligation and it is entirely at the discretion of each health insurance company. It is strongly advised to take out voluntary health insurance with the "Caisse des Français de l'Etranger" (CFE), or private insurance.

7.1.4 Assurance maladie de l'organisme d'accueil / 7.1.4 Host Institution Health Insurance :

L'organisme d'accueil doit indiquer ci-dessous s'il accorde une couverture de santé de stagiaire en conformité avec la loi du pays d'accueil :

OUI (la protection sociale de l'organisme d'accueil complète les droits de sécurité sociale des étudiants français à l'étranger)

NON (la protection sociale est exclusivement celles de la sécurité sociale des étudiants français à l'étranger)

Si aucune case n'est cochée, le 7.1 s'applique.

The host institution must indicate below if it provides health coverage for interns in accordance with the law of the host country:

YES (the host institution's social protection complements the social security rights of French students abroad)

NO (the social protection is exclusively that of the social security of French students abroad)

If no box is checked, 7.1 applies.

7.2 Protection des accidents du travail du stagiaire à l'étranger / 7.2 Occupational Injury Protection for Interns Abroad

7.2.1 Le stagiaire bénéficiera de la législation française si les 4 conditions ci-dessous sont remplies, le stage doit :

- Être d'une durée au plus égale à 6 mois, prolongations incluses.
- Ne donner lieu à aucune rémunération susceptible d'ouvrir des droits à une protection accident de travail dans le pays étranger (une indemnité ou gratification est admise à hauteur de 15 % du plafond horaire de la sécurité sociale sous réserve de l'accord de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie). Exception faite du Québec, une indemnité ou gratification est admise à hauteur de 1000 CAD ou 610€.
- Se dérouler exclusivement dans l'organisme d'accueil.
- Se dérouler exclusivement dans le pays étranger cité dans le présent

accord.

7.2.1 The intern will benefit from the French legislation if the 4 conditions below are met. The internship must:

- Be for a maximum of 6 months, including extensions.
- Not give rise to any remuneration likely to give rise to work accident protection rights in the foreign country (an allowance or gratuity of up to 15% of the fixed hourly social security is allowed subject to the agreement of the "Caisse Primaire d'Assurance Maladie"). With the exception of Quebec, an allowance or gratuity of 1000 CAD or 610€ is allowed.
- Take place exclusively in the host institution.
- To take place exclusively in the foreign country mentioned in this agreement.

Les formalités de déclaration d'accident devront être respectées : le stagiaire doit en informer dans les 24h son établissement d'enseignement, éventuellement par l'intermédiaire de l'entreprise d'accueil. Son établissement d'enseignement doit ensuite adresser, dans les 48h, une déclaration d'accident du travail à la CPAM. Le remboursement des soins consécutifs à cet accident du travail et dispensés dans le pays du stage, ainsi que le versement éventuel d'une rente, se fera par la CPAM.

The formalities for declaring an accident must be respected: the intern must inform his or her home institution within 24 hours, possibly through the intermediary of the host institution. His or her home institution must then send, within 48 hours, a declaration of a work accident to the CPAM. The CPAM will reimburse the cost of the treatment provided in the country of the internship, as well as the possible payment of an annuity.

7.2.2 sous réserve de la législation spécifique du pays d'accueil, la couverture d'accident professionnel concerne les accidents qui arrivent :

- sur les lieux de déroulement du stage ou les lieux rendus utiles pour les besoins du stage et pendant des heures de travail.
- sur le trajet entre le domicile du stagiaire à l'étranger et le lieu où le stage se déroule.
- pendant le voyage aller et retour, au commencement ou la fin du stage, entre le domicile du stagiaire en France et son domicile à l'étranger.
- pendant une mission assignée par écrit par l'organisme d'accueil.

7.2.2 Subject to the specific legislation of the host country, the occupational hazard covers accidents that occur:

- at the place where the internship is taking place or at places made available for the needs of the internship and during working hours.
- on the way from the intern's home abroad to the place where the internship is taking place.
- during the round trip, at the beginning or end of the internship, between the intern's home in France and his home abroad.
- during a work assignment agreed upon in writing by the host institution.

7.2.3 pour le cas où l'une seule des conditions prévues au 7.2.1 n'est pas remplie, l'organisme d'accueil s'engage à couvrir le stagiaire contre le risque d'accident du travail, de trajet et les maladies professionnelles et à en assurer toutes les déclarations nécessaires. Il est souhaitable de souscrire une assurance auprès de la Caisse des Français de l'Étranger ou auprès d'une compagnie d'assurances privée.

7.2.3 In the event that one of the conditions provided for in 7.2.1 is not met, the host institution undertakes to cover the intern against the risk of accidents at work, commuting accidents and occupational hazards and to make all necessary declarations. It is advisable to take out insurance with the "Caisse des Français de l'Etranger" or with a private insurance company.

7.2.4 Dans tous les cas

- Si l'étudiant est victime d'un accident du travail durant le stage, l'organisme d'accueil doit impérativement signaler dans les meilleurs délais cet accident à l'établissement d'enseignement supérieur.
- Si le stagiaire, à la demande de l'organisme d'accueil, remplit des missions limitées en dehors de l'organisme d'accueil ou en dehors du pays du stage, l'organisme d'accueil doit prendre toutes les dispositions nécessaires pour lui fournir les assurances appropriées.

7.2.4 In all cases

- If the student has an accident at work during the internship, the host institution must report this accident to the home institution as soon as possible.
- If the student, at the request of the host institution, undertakes limited assignments outside the host institution or outside the country of the internship, the host institution must take all necessary steps to provide the student with appropriate insurance.

Article 8 : Responsabilité civile et assurance / Civil Liability and Insurance

Toutes les parties à la présente convention déclarent être garanties au titre de la responsabilité civile. Quels que soient la nature et le lieu du stage, le stagiaire est fortement invité à se couvrir par un contrat d'assistance (rapatriement sanitaire, assistance juridique etc.) et par un contrat d'assurance individuel accident. Lorsque l'organisme d'accueil met un véhicule à la disposition du stagiaire, il lui incombe de vérifier préalablement que la police d'assurance du véhicule couvre son utilisation par un stagiaire étranger. L'organisme d'accueil doit également valider si le stagiaire détient la classe de permis valide pour conduire le type de véhicule et la validité du permis de conduire.

All parties to this agreement declare that they are covered for civil liability. Whatever the nature and location of the internship, the intern is strongly advised to take out an assistance contract (medical repatriation, legal assistance, etc.) and an individual accident insurance contract. When the host institution provides a vehicle to the intern, it is the responsibility of the host institution to check beforehand that the vehicle's insurance policy covers its use by a foreign intern. The host institution must also validate whether the intern holds the valid class of license to drive the type of vehicle and the validity of the driving license.

Article 9 : Discipline / Discipline

Le stagiaire est soumis à la discipline et aux clauses du règlement intérieur qui lui sont applicables et qui sont portées à sa connaissance avant le début du stage, notamment en ce qui concerne les horaires et les règles d'hygiène et de sécurité en vigueur dans l'organisme d'accueil. En cas de manquement particulièrement grave à la discipline, l'établissement d'enseignement supérieur se réserve le droit de mettre fin au stage.

The intern is subject to discipline and to the clauses of the internal regulations applicable to him or her, which are brought to his or her attention before the beginning of the internship, particularly with regard to working hours and the health and safety rules of the host institution. In the event of a particularly serious breach of discipline, the home institution reserves the right to terminate the internship.

Article 10 : Congés - Interruption du stage / Paid leave - Interruption of the internship

NOMBRE DE JOURS DE CONGES AUTORISES ou modalités des congés et autorisations d'absence durant le stage / NUMBER OF DAYS LEAVE PERMITTED or leave of absence arrangements during the internship: 12,00 / congés/absences

Toute autre interruption temporaire du stage (maladie, absence injustifiée...) est signalée par courrier aux autres parties à la convention.

Any other temporary interruption of the internship (illness, unjustified absence...) is reported by email to everyone involved in the agreement.

Un avenant à la convention pourra être établi en cas de prolongation du

stage sur demande conjointe de l'établissement d'enseignement supérieur et du stagiaire.

An amendment to the agreement may be drawn up if the internship is extended at the joint request of the home institution and the intern.

En cas de volonté d'une des trois parties (organisme d'accueil, stagiaire, établissement d'enseignement supérieur) d'arrêter le stage, celle-ci doit immédiatement en informer les deux autres parties par écrit. Les raisons invoquées seront examinées en étroite concertation. La décision définitive d'arrêt du stage ne sera prise qu'à l'issue de cette phase de concertation.

If one of the three parties (host institution, intern, home institution) wishes to stop the internship, it must immediately inform the other two parties in writing. The reasons given will be closely examined. The final decision to stop the internship will only be taken after this consultation phase.

Article 11 : Devoir de réserve et confidentialité / Professional secrecy and nondisclosure

Le devoir de réserve et de confidentialité est de rigueur absolue et apprécié par l'organisme d'accueil compte-tenu de ses spécificités. Le stagiaire prend donc l'engagement de n'utiliser en aucun cas les informations recueillies ou obtenues par eux pour en faire publication, communication à des tiers sans accord préalable de l'organisme d'accueil, y compris le rapport de stage. Cet engagement vaut non seulement pour la durée du stage mais également après son expiration. Le stagiaire s'engage à ne conserver, emporter, ou prendre copie d'aucun document ou logiciel, de quelque nature que ce soit, appartenant à l'organisme d'accueil, sauf accord de ce dernier.

The duty of confidentiality is absolute and will be assessed by the host institution according to its specificities. The intern therefore undertakes not to use any information gathered or obtained by them for publication or communication to third parties without the prior agreement of the host institution, including the internship report. This commitment is valid not only for the duration of the internship but also after its expiration. The intern undertakes not to keep, take or copy any document or software of any kind belonging to the host institution, except with the agreement of the latter.

Dans le cadre de la confidentialité des informations contenues dans le rapport de stage, l'organisme d'accueil peut demander une restriction de la diffusion du rapport, voire le retrait de certains éléments confidentiels.

In the context of the confidentiality of the information contained in the internship report, the host institution may request a restriction on the distribution of the report, or even the removal of certain confidential elements.

Les personnes amenées à prendre connaissance des informations du rapport sont contraintes par le secret professionnel à n'utiliser ni ne divulguer ces informations.

Persons who come into contact with it are bound by professional secrecy not to use or disclose the information in the report.

Article 12 : Données à caractère personnel / Personal Data

Les Parties s'engagent à respecter le règlement UE 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (dit « RGPD »).

The Parties agree to comply with Regulation EU 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (the so-called "GDPR").

A ce titre, le stagiaire est informé que les données collectées sont conservées selon les durées légalement prescrites. Elles sont destinées aux

services de Bordeaux INP pour le traitement administratif et pédagogique du stage. Il dispose d'un droit d'accès, de modification, de rectification, de limitation, d'opposition, de suppression des données le concernant ou concernant les membres de sa famille auprès de Bordeaux INP (dpd@bordeaux-inp.fr), de réclamation auprès de la CNIL. Tous les détails du traitement de ses données à caractère personnel et de ses droits sont disponibles à la rubrique "Politique de confidentialité" en pied de page du site internet de l'établissement.

In this respect, the intern is informed that the data collected is kept for the legally prescribed period. It is intended for use by Bordeaux INP for administrative and educational purposes. The intern has the right to access, modify, rectify, limit, oppose, and delete data concerning him or her

or his or her family members by contacting Bordeaux INP (dpd@bordeaux-inp.fr), and to file a complaint with the CNIL. All the details of the processing of personal data and their rights are available in the "Privacy Policy" section at the bottom of the school's website.

L'organisme d'accueil, en tant que sous-traitant au sens du RGPD, s'engage à respecter l'annexe « RGPD » disponible à la rubrique « Données personnelles » en pied de page du site internet de l'établissement.

The host institution, as a subcontractor within the meaning of the RGPD, undertakes to comply with the "RGPD" appendix available in the "Personal Data" section in the footer of the institution's website.

Établie à / Established in TALENCE, le / on lundi 16 décembre 2024

Pour l'organisme d'accueil <i>Host Organization</i> (représentant légal / signatory to the agreement)	Le tuteur de stage <i>Supervisor in Host Organization</i> Gabriel BALABAN <i>Gabriel Balaban</i>	Pour le stagiaire <i>The Intern</i> précédé de la mention lu et approuvé THOMAS DRELANGUE 	L'enseignant référent <i>Supervisor in Home Institution</i> Pierrick LEGRAND 	Pour Bordeaux INP <i>Home Institution</i> Par délégation / By Delegation Benoît LE BLANC  
---	---	---	--	---